

EXTOL®
PREMIUM

8862260

IMPROVE YOUR DAY!

Montážní Aku lampa / CZ
Montážna Aku lampa / SK
Munkalámpa, tölthető, beépített akkuval / HU
Akku-Werkstattlampe / DE



CE

Původní návod k použití

Preklad pôvodného návodu na použitie

Az eredeti használati utasítás fordítása

Übersetzung der ursprünglichen Bedienungsanleitung

Úvod

Výrobce: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Česká republika

Datum vydání: 12. 5. 2016

www.extol.cz info@madalbal.cz

Tel.: +420 577 599 777

I. Technické údaje

Objednávací číslo	8862260
-------------------	---------

Počet LED diod	60
Materiál těla	ABS nárazuvzdorný
Parametry zabudovaného akumulátoru	Li-ion, 3,7 V, 1800 mAh
Nabíjecí napětí svítilny	12 V DC
Příkon při nabíjení 12 V zásuvky vozidla	cca 22 W
Doba nabíjení z úplného vybití	4-5 hod.
Doba svícení z plně nabitého akumulátoru	4-5 hod.
Světelný tok	100 lm
Svítilnost	13 000 mcd
Doba životnosti LED	100 000 hod.
Teplota pro použití svítilny	-25°C až 45°C
Krytí svítilny (nikoli nabíječky)	IP44 (ochrana proti stříkající vodě)
Hmotnost svítilny	210 g

PARAMETRY NABÍJEČKY

Napájecí napětí/frekvence nabíječky	100-240 V~50/60 Hz
Výstup nabíječky	12 V DC/ 500 mA
Krytí	IP20

⚠ UPOZORNĚNÍ

- Před použitím si přečtěte celý návod k použití a ponechte jej přiložený u výrobku, aby se s ním obsluha mohla seznámit. Pokud výrobek komukoli půjčujete nebo jej prodáváte, přiložte k němu i tento návod k použití. Zamezte poškození tohoto návodu. Před použitím přístroj zkontrolujte, zda nějaká část svítilny a nabíječky není poškozena, zejména kryt a vidlice nabíječky do zásuvky pro 230 V. Je-li nabíječka poškozena, nepoužívejte ji a zajistěte její náhradu za originální nabíječku od výrobce. Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat jinou nabíječku, která není přímo určena pro tuto svítilnu.

NABÍJENÍ SVÍTLNÝ PROSTŘEDNÍCVÍM 12 V ZÁSUVKY CIGARETOVÉHO ZAPALOVAČE

- Svítilnu je možné s výhodou nabíjet prostřednictvím 12 V zásuvky automobilu pro použití svítilny jako zdroje světla při cestování či kerpopování apod..



- Aby bylo možné svítilnu skrze 12 V zásuvku nabít při vypnutém motoru vozidla, je nutné zkontrolovat, zda je v zásuvce přítomno napětí. Pokud není, ověřte, zda není nutné klíček startování přepnout do první pozice. Přítomnost napětí ve 12 V zásuvce je signalizováno rozsvícením diody na 12 V konektoru dodávaném se svítilnou. Pokud stále není přítomno napětí v zásuvce, připadá v úvah, že je nefunkční pojistka, která jistí 12 V zásuvku, či je nefunkční pojistka ve 12 V konektoru, který je dodáván se svítilnou.
- Pro kontrolu/výměnu pojistky ve 12 V konektoru odšroubujte čepičku konektoru a vyjměte pojistku. Na pojistce je uvedena hodnota proudu v ampérech. Nová pojistka je k dostání v prodejně s auto-moto potřebami.



- V případě, že 12 V zásuvka není pod napětím v přední části vozidla, ověřte, zda není pod napětím zásuvka v zavazadlovém prostoru vozidla, kde je tato zásuvka určena pro připojení autochladičnická a tato zásuvka může být připojena na jiný okruh než zásuvka v přední části vozidla.
- Pokud bude svítilna dobíjena při vypnutém motoru vozidla, nedoporučujeme ji nabíjet, pokud máte vybitou autobaterii (s napětím o 12,2 V a méně při teplotě nad 15°C, při nižších teplotách musí být svorkové napětí autobaterie vyšší). Napětí na svorkách autobaterie lze zjistit voltme-

trem nebo battery testerem nejlépe min. 2 hodiny po vypnutí motoru zasunutím 12 V konektoru battery testeru přímo do 12 V zásuvky vozidla (např. battery a alternator tester Extol® Premium 8897310, viz webové stránky Extol.).

- Proces nabíjení je signalizován červeně svítící diodou. Nabíjený akumulátor je signalizován zeleně svítící diodou, nebo velice intenzivně svítící červenou diodou, která svítí při procesu nabíjení, avšak se slabou intenzitou (jsou přípustné obě varianty z výroby). Akusvítilnu je možné používat i v případě, že je nabíjena.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY K AKUMULÁTORU A NABÍJEČCE

- Nabíječka je určena pro použití v rozsahu napětí 100-240 V~50/60 Hz. Před připojením nabíječky do zásuvky zkontrolujte, zda napětí v zásuvce odpovídá uvedené specifikaci napětí. Před zasunutím nabíječky do zásuvky s napětím zkontrolujte, zda není poškozena. Poškozenou nabíječku nepoužívejte a zajistěte její náhradu.
- Před zasunutím nabíječky do zásuvky s napětím vždy nejprve připojte konektor nabíječky do svítilny a ne obráceně. Po nabíti před odpojením nabíječky ze zásuvky s el. proudem nejprve odpojte konektor nabíječky od svítilny.
- Při špatném zacházení s akusvítilnou může dojít k úniku elektrolytu z akumulátoru. Zamezte kontaktu elektrolytu s pokožkou. Dojde-li k potřísnění pokožky, důkladně ji umyjte vodou. V případě zasažení očí je důkladně vypláchněte čistou vodou a konzultujte s lékařem. V případě požití vyhledejte lékařskou pomoc.
- Zamezte používání nabíječky osobám (včetně dětí), jimž fyzická, smyslová nebo mentální neschopnost či nedostatek zkušeností a znalostí zabraňuje v bezpečném používání spotřebiče bez dozoru nebo poučení. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát.

- Svítilnu nabíjejte v suchém prostředí a dbejte na to, aby se do nabíječky nedostala voda. Nabíječka je určena pro použití pouze v uzavřených prostorech a je nutné ji chránit před deštěm a vysokou vlhkostí. Nabíječka nemá ochranu proti škodlivému vniknutí vody, jako svítilna, která má ochranu proti stříkající vodě.
- Nabíječku udržujte čistou a neprovazujte ji na snadno vznětlivém povrchu a v prostředí s nebezpečím výbuchu a požáru.
- Akusvitilnu nabíjejte jen po dobu potřebnou k nabíjení.
- Akusvitilnu nabíjejte pouze originální nabíječkou, která je dodávána výrobcem k danému modelu svítilny. Použití jiné nabíječky může vést k nebezpečným situacím (např. požáru, či výbuchu).
- Akusvitilnu nabíjejte v rozmezí teplot 0°C < t ≤ 40°C. Mimo tento teplotní rozsah musí být zajištěna teplotní kompenzace okolí.
- Po nabití svítilny či pro její skladování do konektoru pro připojení koncovky nabíječky nasuňte gumovou čepičku, která je u konektoru, aby nemohlo dojít k vniknutí vody do konektoru a zkratování zabudovaného akumulátoru přemostěním kontaktů vodou, kovovými předměty např. šponami, šrouby apod. Zkrat může způsobit požár nebo popálení.
- Akumulátor svítilny (akusvitilny) chraňte před nárazy, vlhkostí, přímým slunečním zářením, teplotami vyššími než 45°C, akumulátor nikdy neotvírejte, akumulátor nikdy nespalujte.
- Při poškození a nevhodném používání svítilny/akumulátoru z něho mohou unikát páry. Zajistěte dobré odvětrání a přívod čerstvého vzduchu při nabíjení. Výpary dráždí dýchací cesty. V případě potíží vyhledejte lékaře.
- Konektor nabíječky, vidlíci nabíječky do zásuvky s el. proudem a konektor akusvitilny udržujte čisté a chraňte je před zanesením a poškozením či deformací.

ODKAZ NA ŠTÍTEK A PIKTOGRAMY



	Před použitím si přečtěte návod.
	Odpovídá příslušným požadavkům EU.
	Dvojitá izolace.
	Konektory stejnosměrného napětí.
	Stejnoseměrné napětí.
	Teplotní pojistka nabíječky.
	Nabíječka je určena pro použití pouze v uzavřených prostorech. Nutno chránit před vniknutím vody a vysokou vlhkostí.
	Symbol elektroodpadu. Nepouzitelný výrobek dle směrnice 2012/19 EU nesmí být vyhozen do směsného odpadu, ale musí být odevzdán k ekologické likvidaci do sběru elektrozařízení. Z přístroje uživatel či pracovník elektrooběru musí vyjmout akumulátor.
	Demontovaný akumulátor dle směrnice 2006/66 ES nesmí být vyhozen do směsného odpadu, ale musí být odevzdán na příslušném sběrném místě baterií.
	Trojité izolace.

EU Prohlášení o shodě

Výrobce: Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín • IČO: 49433717

prohlašuje, že následně označené zařízení na základě své koncepce a konstrukce, stejně jako na trh uvedené provedení, odpovídají příslušným bezpečnostním požadavkům Evropské unie.

Při námi neodsouhlasených změnách zařízení ztrácí toto prohlášení svou platnost. Toto prohlášení se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Extol® Premium 8862260; 60 LED diod Montážní svítilna nabíječi 3,7 V; Li-ion 1800 mAh

byla navržena a vyrobena ve shodě s následujícími normami:
 EN 60335-2-29:2004+A2; EN 62233:2008;
 EN 55015:2013+A1; EN 61547:2009;
 EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013; EN 62321-x;

a předpis:
 2014/35 EU (nabíječka)
 2011/65 EU (akusvitilna a nabíječka, 12 V adaptér)
 2014/30 EU (akusvitilna, nabíječka, 12 V adaptér)
 2009/125 ES (EU 1194/2012) (akusvitilna)

Místo a datum vydání EU prohlášení o shodě: Zlín 12.5.2016

Osoba oprávněná vypracováním EU prohlášení o shodě jménem výrobce (podpis, jméno, funkce):

Martin Šenkýř, člen představenstva a.s.

Úvod

Distribútor pre Slovenskú republiku: Madal Bal s.r.o., Pod gaštanmi 4F, 821 07 Bratislava

Výrobca: Madal Bal a. s., Priemyselná zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Česká republika

Dátum vydania: 12. 5. 2016

www.extol.sk

Fax: +421 2 212 920 91 Tel.: +421 2 212 920 70

I. Technické údaje

Objednávacie číslo	8862260
Počet LED diód	60
Materiál tela	ABS nárazuvzdorný
Parametre zabudovaného akumulátora	Li-ion, 3,7 V, 1 800 mAh
Nabíjacie napätie svetidla	12 V DC
Prikon pri nabíjaní 12 V zásuvky vozidla	cca 22 W
Čas nabíjania z úplného vybitia	4 – 5 hod.
Čas svietenia z plne nabitého akumulátora	4 – 5 hod.
Svetelný tok	100 lm
Svietivosť	13 000 mcd
Čas životnosti LED	100 000 hod.
Teplota na použitie svetidla	-25 °C až 45 °C
Krytie svetidla (nie nabíjačky)	IP44 (ochrana proti striekajúcej vode)
Hmotnosť svetidla	210 g

PARAMETRE NABÍJAČKY	
Napájacie napätie/frekvencia nabíjačky	100 – 240 V~ 50/60 Hz
Výstup nabíjačky	12 V DC/500 mA
Krytie	IP20

⚠ UPOZORNENIE

- Pred použitím si prečítajte celý návod na použitie a ponechajte ho priložený pri výrobku, aby sa s ním obsluha mohla oboznámiť. Ak výrobok komukoľvek požičiavate alebo ho predávate, priložte k nemu aj tento návod na použitie. Zabráňte poškodeniu tohto návodu. Pred použitím prístroja skontrolujte, či nejaká časť svetidla a nabíjačky nie je poškodená, najmä krytá vidlica nabíjačky do zásuvky pre 230 V. Ak je nabíjačka poškodená, nepoužívajte ju a zaistite jej náhradu za originálnu nabíjačku od výrobcu. Z bezpečnostných dôvodov je zakázané používať inú nabíjačku, ktorá nie je priamo určená pre toto svetidlo.

NABÍJANIE SVIETIDLA PROSTREDNÍCTVOM 12 V ZÁSUVKY CIGARETOVÉHO ZAPALOVAČA

- Svetidlo je možné s výhodou nabíjať prostredníctvom 12 V zásuvky automobilu na použitie svetidla ako zdroja svetla pri cestovaní či Kempovaní a pod.



- Aby bolo možné svetidlo cez 12 V zásuvku nabiť pri vypnutom motore vozidla, je nutné skontrolovať, či je v zásuvke prítomné napätie. Ak nie je, overte, či nie je nutné kľúčik štartovania prepnúť do prvej pozície. Prítomnosť napätia v 12 V zásuvke je signalizované rozsvietením diódy na 12 V konektore dodávanom so svetidlom. Ak stále nie je prítomné napätie v zásuvke, pričádza do úvahy, že je nefunkčná poistka, ktorá istí 12 V zásuvku, alebo je nefunkčná poistka v 12 V zásuvke, ktorý sa dodáva so svetidlom.
- Na kontrolu/výmenu poistky v 12 V konektore odskrutkujte čiapku konektora a vyberte poistku. Na poistke je uvedená hodnota prúdu v ampéroch. Nová poistka je dostupná v predajni s auto-moto potrebami.



- V prípade, že 12 V zásuvka nie je pod napätím v prednej časti vozidla, overte, či nie je pod napätím zásuvka v batožinovom priestore vozidla, kde je táto zásuvka určená na pripojenie autochladničky a táto zásuvka môže byť pripojená na iný okruh než zásuvka v prednej časti vozidla.
- Ak sa bude svetidlo dobíjať pri vypnutom motore vozidla, neodporúčame ho nabíjať, ak máte vybitú autobateriu (s napätím 12,2 V a menej pri teplote nad 15 °C, pri nižších teplotách musí byť svorkové napätie autobaterie vyššie). Napätie na svorkách autobaterie je možné zistiť

voltmetrom alebo batériovým testerom najlepšie min. 2 hodiny po vypnutí motora zasunutím 12 V konektora batériového testera priamo do 12 V zásuvky vozidla (napr. batériový a alternátorový tester Extol® Premium 8897310, pozrite webovú stránku Extol.).

- Proces nabíjania je signalizovaný červeno svietiacou diódou. Nabíjací akumulátor je signalizovaný zeleno svietiacou diódou, alebo veľmi intenzívne svietiacou červenou diódou, ktorá svietila pri procese nabíjania, no so slabou intenzitou (sú prípustné obe varianty z výroby). Akumulátorové svetidlo je možné používať aj v prípade, že sa nabíja.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY K AKUMULÁTORU A NABÍJAČKE

- Nabíjačka je určená na použitie v rozsahu napätia 100 – 240 V~ 50/60 Hz. Pred pripojením nabíjačky do zásuvky skontrolujte, či napätie v zásuvke zodpovedá uvedenej špecifikácii napätia. Pred zasunutím nabíjačky do zásuvky s napätím skontrolujte, či nie je poškodená. Poškodenú nabíjačku nepoužívajte a zaistite jej náhradu.
- Pred zasunutím nabíjačky do zásuvky s napätím vždy najprv pripojte konektor nabíjačky do svetidla a nie obrátene. Po nabití pred odpojením nabíjačky od zásuvky s el. prúdom najprv odpojte konektor nabíjačky od svetidla.
- Pri zlom zaobchádzaní s akumulátorovým svetidlom môže dôjsť k úniku elektrolytu z akumulátora. Zamedzte kontaktu elektrolytu s pokožkou. Ak dôjde k zasiahnutiu pokožky, dôkladne ju umyte vodou. V prípade zasiahnutia očí vypláchnite oči čistou vodou a konzultujte s lekárom. V prípade poškodenia vyhľadajte lekársku pomoc.
- Zamedzte používaniu nabíjačky osobám (vrátane detí), ktorým fyzická, zmyslová alebo mentálna neschopnosť či nedostatok skúsenosti a znalosti zabráňuje v bezpečnom používaní spotrebiča bez dozoru alebo poučenia. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať.

- Svetidlo nabíjajte v suchom prostredí a dbajte na to, aby sa do nabíjačky nedostala voda. Nabíjačka je určená na použitie iba v uzatvorených priestoroch a je nutné ju chrániť pred dažďom a vysokou vlhkosťou. Nabíjačka nemá ochranu proti škodlivému vniknutiu vody, ako svetidlo, ktoré má ochranu proti striekajúcej vode.
- Nabíjačku udržiajte čistú a neprevádzkujte ju na ľahko zápalnom povrchu a v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu a požiaru.
- Akumulátorové svetidlo nabíjajte len čas potrebný na nabíjanie.
- Akumulátorové svetidlo nabíjajte iba originálnou nabíjačkou, ktorú dodáva výrobca k danému modelu svetidla. Použitie inej nabíjačky môže viesť k nebezpečným situáciám (napr. požiaru, či výbuchu).
- Akumulátorové svetidlo nabíjajte v rozmedzí teplôt $0\text{ }^{\circ}\text{C} < t \leq 40\text{ }^{\circ}\text{C}$. Mimo tohto teplotného rozsahu musí byť zaistená teplotná kompenzácia okolím.
- Po nabití svetidla alebo pre jej skladovanie nasuňte do konektora na pripojenie koncovky nabíjačky gumový čiapku, ktorá je pri konektore, aby nemohlo dôjsť k vniknutiu vody do konektora a skratovaniu zabudovaného akumulátora premostením kontaktov vodou, kovovými predmetmi, napr. trieskami, skrútkami a pod. Skrat môže spôsobiť požiar alebo popálenie.
- Akumulátor svetidla (akumulátorové svetidlo) chráňte pred nárazmi, vlhkosťou, priamym slnečným žiarením, teplotami vyššími než $45\text{ }^{\circ}\text{C}$, akumulátor nikdy neotvárajte, akumulátor nikdy nespájajte.
- Pri poškodení a nevhodnom používaní svetidla/akumulátora z neho môžu unikať pary. Zaisťte dobré odvetranie a prívod čerstvého vzduchu pri nabíjaní. Výpary dráždia dýchacie cesty. V prípade ťažkostí vyhľadajte lekára.

- Konektor nabíjačky, vidlicu nabíjačky do zásuvky s el. prúdom a konektor akumulátorového svetidla udržiavajte čisté a chráňte ich pred zanesením a poškodením či deformáciou.

ODKAZ NA ŠTÍTKO A PIKTOGRAMY



	Pred použitím si prečítajte návod.
	Zodpovedá príslušným požiadavkám EÚ.
	Dvojitá izolácia.
	Konektory jednosmerného napätia.
	Jednosmerné napätie.
	Teplná poistka nabíjačky.
	Nabíjačka je určená na použitie iba v uzatvorených priestoroch. Nutné chrániť pred vniknutím vody a vysokou vlhkosťou.
	Symbol elektroodpadu. Nepoužiteľný výrobok podľa smernice 2012/19 EÚ sa nesmie vyhodiť do zmesového odpadu, ale musí sa odovzdať na ekologickú likvidáciu do zberu elektrozariadení. Z prístroja používateľ či pracovník elektrozberu musí vybrať akumulátor.
	Demontovaný akumulátor podľa smernice 2006/66 ES sa nesmie vyhodiť do zmesového odpadu, ale musí sa odovzdať na príslušnom zbernom mieste batérií.
	Trojité izolácia.

EÚ Vyhlásenie o zhode

Výrobca: Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3, CZ-760 01
 Zlín • IČO: 49433717

vyhlasuje,
 že následne označené zariadenie na základe svojej koncepcie a konštrukcie, rovnako ako na trh uvedené vyhotovenie, zodpovedajú príslušným bezpečnostným požiadavkám Európskej únie. Pri nami neodsúhlasených zmenách na zariadení stráca toto vyhlásenie svoju platnosť. Toto vyhlásenie sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Extol® Premium 8862260; 60 LED diód Montážne nabíjacie svetidlo 3,7 V; Li-ion 1 800 mAh

bola navrhnutá a vyrobená v súlade s nasledujúcimi normami:
 EN 60335-2-29:2004+A2; EN 62233:2008;
 EN 55015:2013+A1; EN 61547:2009;
 EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013; EN 62321-x;

a predpismi:
 2014/35 EÚ (nabíjačka)
 2011/65 EÚ (akumulátorové svetidlo a nabíjačka, 12 V adaptér)
 2014/30 EÚ (akumulátorové svetidlo, nabíjačka, 12 V adaptér)
 2009/125 ES (EÚ 1194/2012) (akumulátorové svetidlo)

Miesto a dátum vydania EÚ vyhlásenia o zhode:
 Zlín 12. 5. 2016

Osoba oprávnená na vypracovanie EÚ vyhlásenia o zhode v mene výrobcu

(podpis, meno, funkcia):

Martin Šenkýř, člen predstavenstva a. s.

Bevezető

Gyártó: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Cseh Köztársaság

Forgalmazó: Madal Bal Kft., 1173 Budapest, Régivám köz 2. (Magyarország)

Kiadás dátuma: 12. 5. 2016

www.extol.hu

Fax: (1) 297-1270 Tel: (1) 297-1277

I. Műszaki adatok

Rendelési szám	8862260
LED diódák száma	60
Ház anyag	ütésálló ABS
Beeépített akkumulátor	Li-ion, 3,7 V, 1800 mAh
Töltőfeszültség	12 V DC
Teljesítményfelvétel 12 V-os autó akkumulátorról való töltés során	kb. 22 W
Teljesen lemerült akkumulátor töltési ideje	4-5 óra
Világítás teljesen feltöltött akkumulátorról	4-5 óra
Fényáram	100 lm
Fényerősség	13 000 mcd
Élettartam LED	100 000 óra
Üzemi környezeti hőmérséklet	-25° és 45°C között
Lámpa védettsége (akkumulátortöltőre nem vonatkozik)	IP44 (fröccsenő víz elleni védelem)
Lámpa tömege	210 g

AZ AKKUMULÁTORTÖLTŐ PARAMÉTEREI

Töltőfeszültség / frekvencia	100-240 V~50/60 Hz
Akkumulátortöltő kimenet	12 V DC/500 mA
Védettség	IP20

▲ FIGYELMEZTETÉS!

- A termék használatba vétele előtt a jelen útmutatót olvassa el, és azt a termék közelében tárolja, hogy más felhasználók is el tudják olvasni. Amennyiben a terméket eladja vagy kölcsönadja, akkor a termékkel együtt a jelen használati útmutatót is adja át. A használati útmutatót védje meg a sérülésektől. A termék használatba vétele előtt ellenőrizze le a lámpát és az akkumulátortöltőt. A 230 V-os hálózathoz csatlakoztatható adapteren és csatlakozódugón nem lehet semmilyen sérülés sem. Ha a töltőadapter sérült, akkor azt ne használja (vásároljon eredeti adaptert). Biztonsági okokból a lámpához csak az eredeti töltőadaptert szabad használni.

A LÁMPA FELTÖLTÉSE 12 V-OS AUTÓALJZATRÓL

- A lámpa feltölthető az autó 12 V-os aljzatról (pl. szivargyújtó aljzatról), így a lámpa kiválóan használható utazások, táborozások vagy kempingezések közben is.



- Ellenőrizze le, hogy a használni kívánt aljzatban van-e feszültség akkor is, ha a motor nem működik. Amennyiben nincs feszültség, akkor a gyújtáskapcsolóban a kulcsot az első állásba kell fordítani. A feszültség meglétét a készülékhez mellékelte autós töltőkábel csatlakozóján található LED dióda jelzi ki. Amennyiben a LED dióda nem világít, akkor előfordulhat, hogy a szivargyújtó aljzatot védő biztosító kiolvadt az autóban, vagy a 12 V-os töltőkábel csatlakozójában található biztosító olvadt ki.
- A 12 V-os töltőkábel sapkáját csavarozza le, és ellenőrizze le (szükség esetén cserélje ki) a biztosítót. A biztosítón az áramerősség értéke látható (amperben). Új biztosítót autókátrész boltokban vásárolhat.



- Ha a műszerfalnál található szivargyújtó aljzatban nincs feszültség, akkor keressen másik (feszültség alatt lévő) 12 V-os aljzatot a járműben. Általában a csomagterben is elhelyeznek a gyártók egy aljzatot (az autó hűtő folyamatos tápellátásához).
- Amennyiben a környezeti hőmérséklet 15°C alatt van, és leállított motor mellett az akkumulátor feszültsége 12,2 V-nál alacsonyabb, akkor nem javasoljuk a lámpa feltöltését az autó akkumulátorról. Az akkumulátor kapcsolófeszültségét voltmérővel vagy akkumulátor teszterrel mérje meg (a motor leállítása után 2 órával). Az akku-

látor teszter (pl. Extol® Premium 8897310 akkumulátor és generátor tesztér, lásd az Extol weblapot) 12 V-os csatlakozóját dugja az autó 12 V-os szivargyújtó aljzatába.

- A töltést a dióda piros színnel jelzi. Az akkumulátor feltöltését zöld LED dióda jelzi ki, illetve a feltöltést erős fényű piros LED dióda is kijelzheti (töltés közben a piros szín gyengébb). Mindkét változat előfordulhat a termék esetében. A lámpa akkor is használható, amikor a töltés folyik.

AZ AKKUMULÁTORHOZ ÉS A TÖLTŐHöz KAPCSOLÁSOK BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- A töltőt 100-240 V / 50/60 Hz-es elektromos hálózathoz lehet csatlakoztatni. Az akkumulátortöltő elektromos hálózathoz való csatlakoztatása előtt ellenőrizze le, hogy a hálózati feszültség megfelel-e az akkumulátortöltő típuscímkéjén feltüntetett tápfeszültségnek. Az akkumulátortöltőt ellenőrizze le a hálózathoz csatlakoztatás előtt. Sérült és hibás töltőt ne használjon, vásároljon új akkumulátortöltőt.
- A töltő hálózathoz csatlakoztatása előtt a töltő vezetékét csatlakoztassa a lámpához (a fordított sorrend nem megengedett). A feltöltés után először az adaptert húzza ki az elektromos hálózat aljzatából, majd húzza ki a vezetékét a lámpából.
- Nem megfelelő használat esetén a lámpa akkumulátorából elektrolit folyhat ki. Ügyeljen arra, hogy az elektrolit ne kerüljön a bőrre. Ha az elektrolit a bőrre kerül, akkor azt azonnal mossa le vízzel. Ha az elektrolit a szemébe kerül, akkor alaposan öblítse ki tiszta vízzel és forduljon orvoshoz. Szükség esetén forduljon orvoshoz.
- Az akkumulátortöltőt nem használhatják olyan testi, értelmi, érzékszervi fogyatékos, vagy tapasztalatlan személyek (gyermeket is beleértve), akik nem képesek a készülék biztonságos használatára, kivéve azon eseteket, amikor a készüléket más felelős személy utasításai sze-

rint és felügyelete mellett használják. A készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak.

- Az akkus munkalámpát csak száraz helyen tölts fel és ügyelj arra, hogy a készülékbe ne kerüljön víz. Az akkumulátortöltőt csak beltérben használja. A töltőt védje esőtől, víztől és más nedvességtől. Az akkumulátortöltőt nincs védve víz behatolásával szemben, a munkalámpa fröccsenő víz ellen védett.
- A töltőt tartsa tisztán, azt ne használja gyúlékony tárgyak közelében, vagy robbanás- és tűzveszélyes környezetben.
- A lámpa akkumulátorát csak a feltöltés ideje alatt táplálja az adatterről.
- A munkalámpát csak a mellékelt akkumulátortöltőről tölts fel. Más gyártóktól származó töltők használata balesetet (pl. tüzet, robbanást) okozhat.
- A munkalámpát csak a mellékelt eredeti, az adott munkalámpához használható akkumulátortöltőről tölts fel. Más gyártóktól származó vagy eltérő típusú töltő használata balesetet (pl. tüzet, robbanást) okozhat.
- A lámpa akkumulátorának a feltöltése után a lámpa töltőajzatánál található gumidugót dugja az aljzatba, hogy az akkumulátor pólusait folyadék vagy valamilyen fémes tárgy (szeg, kapocs stb.) ne tudja rövide zární. A zárlat tüzet vagy égési sérüléseket okozhat.
- A munkalámpát, és az abba épített akkumulátort óvja ütésektől, nedvességtől, közvetlen napsütéstől, 45°C-nál magasabb hőmérséklettől, a lámpát (akkumulátort) ne bontsa meg, az akkumulátort ne dobja tűzbe.
- A lámpa/akkumulátor helytelen töltése esetén abból gáz áramolhat ki. Töltés közben ezért biztosítsa a helyiség megfelelő szellőztetését. A kiáramló gázok légúti irritációt okozhatnak. Tünetek esetén forduljon orvoshoz.
- Az akkumulátortöltőt és az akkus munkalámpa elektromos csatlakozásait tartsa tisztán, óvja a szennyeződésektől és a sérülésektől.

CÍMKÉK ÉS PIKTOGRAMOK



	A használatba vétel előtt olvassa el a használati útmutatót.
	Megfelel az EU idevonatkozó előírásainak.
	Kettős szigetelés.
	Egyenfeszültségű csatlakozó.
	Egyenfeszültség
	Akkumulátortöltő hőkapcsoló T-130°C
	Az akkumulátortöltőt csak beltérben használja. Védje a víztől és nedvességtől.
	Elektromos hulladék jele. A használhatatlanná vált termékét a 2012/19/EU számú európai irányelv szerint, a környezetünket nem károsító újrahasznosítást biztosító gyűjtőhelyen kell leadni. A termékből az akkumulátort ki kell szerelni.
	A kiserelt akkumulátor a 2006/66/EK számú európai irányelv szerint, a környezetünket nem károsító újrahasznosítást biztosító gyűjtőhelyen kell leadni.
	Háromszoros szigetelés.

EU Megfelelőségi nyilatkozat

Gyártó: Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín
 Cégszám: 49433717

kijelenti, hogy az alábbi jelölésű, saját tervezésű és gyártású berendezések, illetve az ezen alapuló egyéb kivitelek, megfelelnek az Európai Unió idevonatkozó biztonsági előírásainak. Az általunk jóvá nem hagyott változtatások esetén a fenti nyilatkozatunk érvényét veszti. A jelen nyilatkozat kiadásáért kizárólag a gyártó a felelős.

Extol® Premium 8862260; 60 LED dióda Tölthető munkalámpa, 3,7 V; Li-ion 1800 mAh

tervezését és gyártását az alábbi szabványok alapján végeztük:
 EN 60335-2-29:2004+A2; EN 62233:2008;
 EN 55015:2013+A1; EN 61547:2009;
 EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013; EN 62321-x

figyelembe véve az alábbi előírásokat:
 2014/35/EU (akkumulátortöltő)
 2011/65/EU (akkumulátoros lámpa, akkumulátortöltő, 12 V-os adapter)
 2014/30/EU (akkumulátoros lámpa, akkumulátortöltő, 12 V-os adapter)
 2009/125/EK (1194/2012/EU) (akkumulátoros lámpa)

Az EU megfelelőségi nyilatkozat kiadásának a helye és dátuma: Zlín, 2016. 5. 12.

Az EU megfelelőségi nyilatkozat kidolgozásért felelős személy (aláírása, neve, beosztása):

Martin Šenkýř - Igazgatótanácsi tag

Einleitung

Hersteller: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Tschechische Republik
Herausgegeben am: 12. 5. 2016

www.extol.eu servis@madalbal.cz

I. Technische Daten


Bestellnummer	8862260
Anzahl der LEDs	60
Material des Körpers	ABS stoßfest
Parameter des eingebauten Akkumulators	Li-ion, 3,7 V, 1800 mAh
Ladespannung der Leuchte	12 V DC
Leistungsaufnahme beim Laden an einer 12V-Steckdose im Fahrzeug	ca. 22 W
Ladezeit bei vorab vollkommener Entladung	4-5 Stunden
Leuchtdauer bei einem voll geladenen Akku	4-5 Stunden
Leuchtstrom	100 lm
Leuchtkraft	13 000 mcd
Lebensdauer LED	100 000 Stunden
Temperatur für die Nutzung der Leuchte	-25°C až 45°C
Schutzart der Leuchte (nicht des Ladegerätes)	IP44 (Schutz gegen Spritzwasser)
Gewicht der Leuchte	210 g

PARAMETER DES LADEGERÄTES	
Versorgungsspannung /Frequenz des Ladegerätes	100-240 V~50/60 Hz
Austritt des Ladegerätes	12 DC/ 500 mA
Schutzart	IP20

HINWEIS

- Vor dem Gebrauch lesen Sie die komplette Bedienungsanleitung und halten Sie diese in der Nähe des Gerätes, damit sich der Bediener mit ihr vertraut machen kann. Falls Sie das Produkt jemandem ausleihen oder verkaufen, legen Sie stets diese Gebrauchsanleitung bei. Verhindern Sie die Beschädigung dieser Gebrauchsanleitung. Überprüfen Sie vor der Anwendung des Gerätes, ob nicht ein Teil der Leuchte oder des Ladegerätes beschädigt ist, insbesondere die Verkleidung und der Stecker des Ladegerätes in die Steckdose für 230 V. Sofern das Ladegerät beschädigt ist, benutzen Sie es nicht, sondern besorgen Sie als Ersatz ein Original-Ladegerät vom Hersteller. Aus Sicherheitsgründen ist es untersagt, ein anderes Ladegerät zu benutzen, das nicht direkt für diese Leuchte bestimmt ist.

LADEN DER LEUCHE MITTELS EINER 12V-STECKDOSE DES ZIGARETTENANZÜNDERS

- Die Leuchte kann vorteilhaft mittels einer 12V-Steckdose im Auto geladen werden, zur Benutzung der Leuchte als Lichtquelle beim Verreisen, Campen u. ä. 
- Um die Leuchte durch die 12V-Steckdose bei abgeschaltetem Motor des Fahrzeuges laden zu können, ist es nötig, zu überprüfen, ob in der Steckdose Spannung vorhanden ist. Falls keine Spannung vorhanden ist, überprüfen Sie, ob es nicht nötig ist, den Autoschlüssel in die erste Position umzuschalten. Das Vorhandensein einer Spannung in der 12V-Steckdose wird durch Erleuchten einer Diode am 12V-Ladeadapter signalisiert, der mit der Leuchte mitgeliefert wird. Sofern immer noch keine Spannung in der Steckdose vorhanden ist, kann es möglich sein, dass die Sicherung, welche die 12V-Steckdose sichert, nicht funktionstüchtig ist, bzw. die Sicherung im 12V-Ladeadapter, der mit der Leuchte mitgeliefert wird, nicht funktionstüchtig ist.
- Zur Kontrolle/Austausch der Sicherung im 12V-Ladeadapter schrauben Sie die Kappe des Ladeadapters ab und nehmen Sie die Sicherung heraus. An der Sicherung ist der Stromwert in Ampere angegeben. Neue Sicherungen sind im Fachhandel für Auto-Motorrad-Artikel erhältlich.



- Im Falle, dass die 12V-Steckdose im Vorderteil des Fahrzeuges nicht unter Strom steht, überprüfen Sie, ob nicht die Steckdose im Kofferraum Strom hat, wo diese Steckdose für den Anschluss einer Autokühlbox bestimmt ist, und diese Steckdose kann an einen anderen Stromkreis angeschlossen sein als die Steckdose im Vorderteil des Fahrzeuges.

- Sofern die Leuchte bei abgeschaltetem Fahrzeugmotor geladen wird, empfehlen wir nicht sie zu laden, sofern die Autobatterie entladen ist (mit einer Spannung von 12,2 V und weniger bei einer Temperatur über 15°C, bei niedrigeren Temperaturen muss die Klemmenspannung der Autobatterie höher sein). Die Spannung an den Klemmen der Autobatterie kann mit einem Voltmeter oder einem Batterietester ermittelt werden, am besten mindestens 2 Stunden nach Abschalten des Motors durch Einstecken des 12V-Verbindungssteckers des Batterietesters direkt in die 12V-Steckdose des Fahrzeugs (z. B. Batterie- und Alternatortester Extol® Premium 8897310, siehe Webseiten Extol).
- Der Ladeprozess wird durch eine rot leuchtende Diode signalisiert. Ein geladener Akkumulator wird durch eine grün leuchtende Diode signalisiert, oder durch eine sehr intensiv leuchtende rote Diode, die auch während des Ladens geleuchtet hat, aber mit schwacher Intensität (beide Variante sind von der Produktion her zugelassen). Die Akkuleuchte kann auch während des Ladens benutzt werden.

SICHERHEITSHINWEISE ZUM AKKUMULATOR UND ZUM LADEGERÄT

- Das Ladegerät ist zur Nutzung im Spannungsbereich von 100-240 V~50/60 Hz bestimmt. Überprüfen Sie vor Anschluss des Ladegerätes an die Steckdose, ob die Spannung der Steckdose auch dem vorgeschriebenen Wert entspricht. Überprüfen Sie vor dem Einstecken des Ladegerätes in die unter Spannung stehende Steckdose, ob es nicht beschädigt ist. Benutzen Sie kein beschädigtes Ladegerät, sondern besorgen Sie dessen Ersatz.
- Schließen Sie vor dem Einstecken des Ladegerätes in die unter Spannung stehende Steckdose immer zuerst den Adapter des Ladegerätes an die Leuchte an, nicht umgekehrt.

Trennen Sie nach dem Ladevorgang zuerst den Adapter des Ladegerätes von der Leuchte und erst dann das Ladegerät von der Stromsteckdose.

- Bei schlechter Handhabung mit der Akkuleuchte kann es zum Auslaufen des Elektrolyts aus dem Akkumulator kommen. Vermeiden Sie den Kontakt des Elektrolyts mit der Haut. Kommt es zum Hautkontakt, spülen Sie die betroffene Stelle gründlich mit Wasser ab. Im Falle von Augenkontakt spülen Sie die Augen gründlich mit sauberem Wasser aus und suchen Sie einen Arzt auf. Im Falle des Verschluckens suchen Sie einen Arzt auf.
- Verhindern Sie die Benutzung des Ladegeräts durch Personen (inklusive Kinder), denen ihre körperliche, sensorische oder geistige Unfähigkeit oder Mangel an ausreichenden Erfahrungen und Kenntnissen keine sichere Anwendung des Gerätes ohne Aufsicht oder Belehrung ermöglichen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Laden Sie die Leuchte in einem trockenen Milieu auf und sorgen Sie dafür, dass in das Ladegerät kein Wasser eindringt. Das Ladegerät ist nur für die Benutzung in geschlossenen Räumen bestimmt, und es ist nötig, es vor Regen und hoher Feuchtigkeit zu schützen. Das Ladegerät hat keine Schutzvorrichtung gegen schädliches Eindringen von Wasser, so wie die Leuchte, welche einen Schutz vor Spritzwasser hat.
- Halten Sie das Ladegerät sauber und benutzen Sie es nicht auf leicht entzündbarer Oberfläche und im Milieu mit Explosions- oder Brandgefahr.
- Laden Sie die Akkuleuchte nur so lange wie nötig auf.
- Laden Sie die Akkuleuchte nur mit einem Original-Ladegerät auf, das vom Hersteller zu diesem Modell der Leuchte geliefert wird. (F. 63, jen namisto Akkumulator bude Ladegerät)
Die Benutzung eines anderen Ladegerätes kann zu gefährlichen Situationen führen (z. B. Brand, Explosion)

- Laden Sie die Akkuleuchte im Bereich von 0°C < t ≤ 40°C. Außerhalb dieses Temperaturbereichs muss eine Temperaturkompensation durch die Umgebung gesichert sein.
- Stecken Sie nach dem Aufladen der Leuchte bzw. für deren Lagerung in den Adapter für den Anschluss des Endstückes des Ladegerätes eine Gummikappe auf, die dem Adapter beiliegt, damit es nicht zum Eindringen von Wasser in den Adapter und zum Kurzschluss des eingebauten Akkumulators durch Überbrückung der Kontakte durch Wasser, Metallgegenständen, wie z. B. Spangen, Schrauben u. ä. kommen kann. Ein Kurzschluss kann Brand oder Verbrennungen verursachen.
- Schützen Sie den Akkumulator der Leuchte (die Akkuleuchte) vor Stößen, Feuchtigkeit, direkter Sonneneinstrahlung, vor höheren Temperaturen als 45°C. Öffnen Sie den Akkumulator nie und verbrennen Sie ihn nie.
- Bei Beschädigung oder ungeeigneter Nutzung der Leuchte/des Akkumulators können Dämpfe aus ihm entweichen. Sorgen Sie für gute Lüftung und Frischluftzufuhr beim Aufladen. Die Dämpfe reizen die Atemwege. Im Falle von Beschwerden suchen Sie einen Arzt auf.
- Halten Sie den Steckverbinder des Ladegerätes, den Stecker des Ladegerätes, der in die Stromsteckdose führt, und den Ladeadapter der Akkuleuchte sauber und schützen Sie diese vor Verunreinigung und Beschädigung oder Deformation.

TYPENSCHILDVERWEIS UND PIKTOGRAMME



	Lesen Sie vor dem Gebrauch sorgfältig die Bedienungsanleitung.
	Entspricht den einschlägigen Anforderungen der EU.
	Doppelte Isolierung.
	Gleichspannungsstecker.
	Gleichspannung.
	Thermosicherung des Ladegerätes.

	Das Ladegerät ist nur zur Nutzung in geschlossenen Räumen bestimmt. Es ist nötig, es vor Eindringen von Wasser und hoher Feuchtigkeit zu schützen.
	Symbol für Elektronikschrott. Ein unbenutzbares Produkt darf laut Richtlinie 2012/19 EU nicht in den Kommunalabfall geworfen werden, sondern es muss an einer Sammelstelle für Elektrogeräte zur ökologischen Entsorgung abgegeben werden. Der Nutzer bzw. der Mitarbeiter der Sammelstelle für Elektrogeräte muss den Akkumulator herausnehmen.
	Der demontierte Akkumulator darf laut Richtlinie 2006/66 EG nicht in den Kommunalabfall geworfen werden, sondern er muss an einer entsprechenden Sammelstelle für Batterien abgegeben werden.
	Dreifache Isolierung.

EU-Konformitätserklärung

Hersteller: Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín • Ident.-Nr.: 49433717

erklärt,
dass die nachstehend bezeichneten Anlagen auf Grund ihres Konzeptes und Konstruktion,
sowie die auf den Markt eingeführten Ausführungen,
den einschlägigen Sicherheitsanforderungen der Europäischen Gemeinschaft entsprechen.
Bei den mit uns nicht abgestimmten Veränderungen am Gerät verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.
Diese Erklärung wird auf die ausschließliche Verantwortung des Herstellers herausgegeben.

Extol® Premium 8862260; 60 LED Dioden Die Werkstattleuchte, aufladbar, 3,7 V; Li-ion 1800 mAh

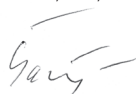
wurde in Übereinstimmung mit folgenden Normen:
EN 60335-2-29:2004+A2; EN 62233:2008;
EN 55015:2013+A1; EN 61547:2009;
EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013; EN 62321-x

entworfen und hergestellt:
2014/35 EU (Ladegerät)
2011/65 EU (Akkuleuchte und Ladegerät, 12V-Adapter)
2014/30 EU (Akkuleuchte, Ladegerät, 12V-Adapter)
2009/125 EG (EU 1194/2012) (Akkuleuchte)

entworfen und hergestellt.

Ort und Datum der Herausgabe der Konformitätserklärung: Zlín 12.5. 2016

Die Person, die zur Erstellung der EU-Konformitätserklärung im Namen des Herstellers berechtigt ist
(Unterschrift, Name, Funktion):



Martin Šenkýř, Vorstandsmitglied der AG